

初级下

一目ぼれの中国語

—日本人のために

施潔民 [日] 蒲豊彦 编著



含MP3一张

一见钟情学汉语

• 增订本 •

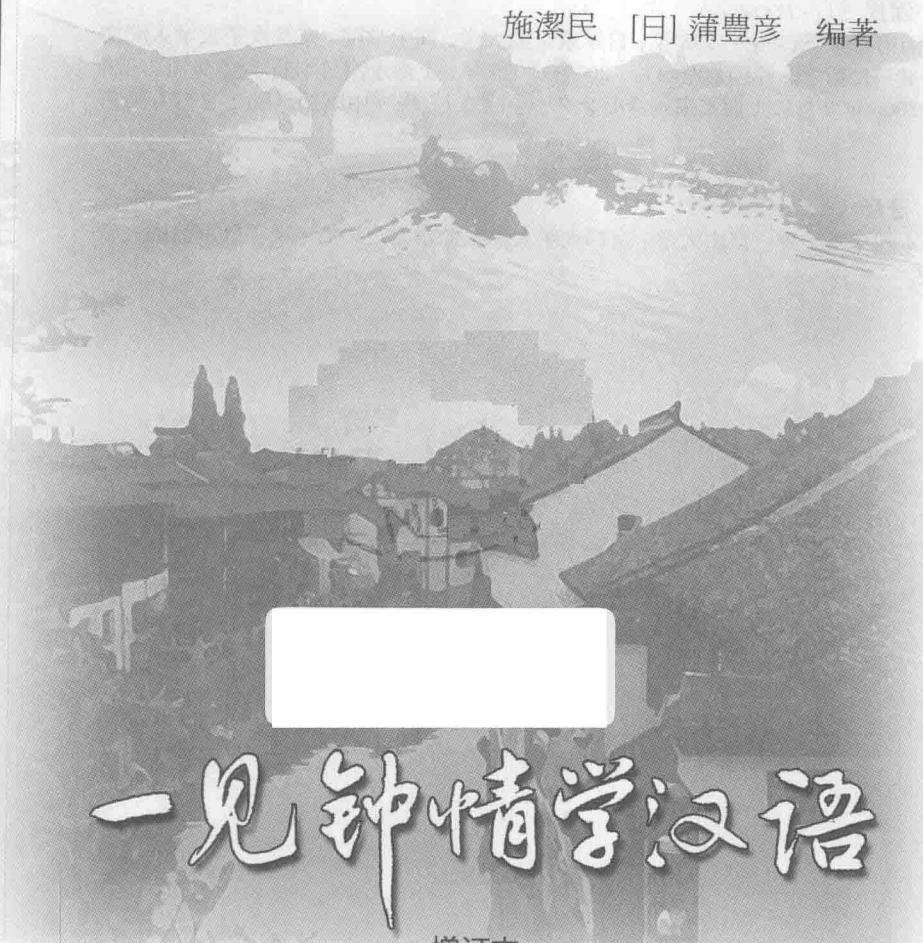
上海译文出版社

初级下

一目ぼれの中国語

——日本人のために

施潔民 [日] 蒲豊彦 编著



一见钟情学汉语

• 增订本 •

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

一见钟情学汉语:日语版. 初级. 下 / 施洁民, (日)蒲豊彦编著. —增订本.
—上海:上海译文出版社, 2013. 6
ISBN 978-7-5327-6166-1

I. ①—… II. ①施… ②蒲… III. ①汉语—对外汉语教学—教材 IV. ①H195. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 096856 号

本书专有出版版权归本社独家所有,
非经本社同意不得连载、摘编或复制

一见钟情学汉语 初级下
(增订本)

施洁民 [日]蒲豊彦 编著

上海世纪出版股份有限公司
译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

上海交大印务有限公司印刷

开本 787×960 1/16 印张 12 字数 260,000

2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

印数: 0,001—3,000 册

ISBN 978-7-5327-6166-1/H · 1116

定价: 72.00 元(含 MP3 一张)

如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T:021-54742977

目 次

改訂版にあたって	1
前書	2
第二十一課 出差准备	1
第二十二課 开会前	8
第二十三課 当参谋	15
第二十四課 在干洗店	23
第二十五課 谈做饭	31
第二十六課 去机场	38
第二十七課 逛步行街	45
第二十八課 咱们不是有 AA 制的规矩吗	52
第二十九課 谈考试	59
第三十課 去游泳	67
第三十一課 她在学做中国结	74
第三十二課 欣赏中国音乐	81
第三十三課 游览古镇	89
第三十四課 我想去按摩店	97
第三十五課 国庆假日	104
第三十六課 吃月饼	112
第三十七課 参加国际马拉松比赛	121
第三十八課 婚宴开始前	128
第三十九課 买贺年卡	136
第四十課 谈过年	143
よく使われる量詞	151
各課の本文の日本語訳	152
各課の文法事項	163
各課の練習の回答	165
各課のCDに吹き込む練習 II	167
単語帳	173

Dì èrshíyī kè

第二十一课

Chūchāi zhǔnbèi

出差 准备



ポイント

- a. 她把房子卖掉了。
- b. 佐藤先生把出差的准备都做好了。
- c. 那本杂志张小姐借走了。
- d. 我以为他也来中国了。



本文



江先生: Zuǒténg xiānsheng, míngtiān nǐ jǐ diǎn chūchāi?
佐藤 先生, 明天 你 几点 出差?

佐藤: Zǎoshang qī diǎn líng wǔ fēn, Wáng mìshū gānggāng bǎ jīpiào
早上 七点 零 五分, 王 秘书 刚刚 把 机票
gěi wǒ sòng lái le.
给 我 送 来 了。

江先生: Zhème zǎo? Bùguò, dào Guǎngzhōu yě kuài jiǔ diǎn le.
这么 早? 不过, 到 广州 也 快 九 点 了。

佐藤: Shì de. Wǒ xiǎng xià fēijī yǐhòu, zhíjiē qù fēngōngsī bǎ
是 的。我 想 下 飞机 以后, 直接 去 分公司 把
shìqíng bàndiào. Zhèyàng, dìèrtiān kěyǐ qù Shēnzhèn kèhù
事情 办掉。这样, 第二天 可以 去 深圳 客户
nàr le.
那儿 了。

江先生: Zhèyàng de ānpái hěn hǎo. Duì le, Shēnzhèn nà jiā gōngsī
这样 的 安排 很好。对 了, 深圳 那 家 公司
de dìngguò jìhuà yǐjīng quèrèn hǎo le ma?
的 订 货 计 划 已 经 确 认 好 了 吗?

佐藤: Quèrèn hǎo le. Wáng mìshū yǐ bǎ nà fèn jìhuà jìzǒu le.
确 认 好 了。王 秘书 已 把 那 份 计 划 寄 走 了。

江先生: Jìzǒu le? Jìdào nǎr le?
寄 走 了? 寄 到 哪 儿 了?

佐藤: Zǒng gōngsī.
总 公 司。

江先生: Duìbuqǐ, wǒ yǐwéi…… Zuǒténg xiānsheng, nín míngtiān yīdàzǎo
对 不 起, 我 以 为…… 佐藤 先生, 您 明天 一 大 早 儿
yào zuò fēijī, jīntiān zǎodiǎnr huíjiā xiūxi ba.
要 坐 飞 机, 今 天 早 点 儿 回 家 休 息 吧。

佐藤: Hǎo, wǒ bǎ zhè fèn bàogào dǎwán yǐhòu jiù huíqù.
好, 我 把 这 份 报 告 打 完 以 后 就 回 去。

単語



- | | | | |
|-------|--------|-----|----|
| 1. 房子 | fángzi | (名) | 家 |
| 2. 卖 | mài | (動) | 売る |

3. 掉	diào	(動)	(他の動詞の後ろにつけて)無くなってしまうことを表す
4. 准备	zhǔnbèi	(名、動)	準備、準備する
5. 好	hǎo	(形)	(動詞の後ろにつけて)うまく仕上がることを表す
6. 走	zǒu	(動)	(他の動詞の後ろにつけて)離れていくことを表す
7. 以为	yǐwéi	(動)	(しばしば、事実と違って)～と思っていた
8. 机票	jīpiào	(名)	航空券
9. 刚刚	gānggāng	(副)	～たばかりだ、たったいま～した
10. 也	yě	(副)	口調を和らげるのに用いる
11. 下	xià	(動)	降りる
12. 直接	zhíjiē	(副)	直接に
13. 分公司	fēngōngsī	(名)	支社
14. 事情	shìqíng	(名)	事、仕事、用事
15. 这样	zhèyàng	(代)	このような
16. 可以	kěyǐ	(助動)	～してもよい
17. 那儿	nàr	(代)	(名詞の後ろにつけて)～のところ
18. 安排	ānpái	(名、動)	手配、手配する
19. 订货	dìnghuò		(商売上の)注文、注文する
20. 确认	quèrèn	(動)	確認する
21. 一大早儿	yīdàzǎor		朝早く

固有名詞



深圳 Shēnzhèn

補充単語



1. 垃圾	lājī	(名)	ゴミ
2. 扔	rēng	(動)	捨てる
3. 盒饭	héfàn	(名)	弁当
4. 下个月	xiàgeyuè	(名)	来月
5. 资料	zīliào	(名)	資料
6. 想	xiǎng	(動)	思う、考える
7. 台	tái	(量)	機械・設備、劇などを数える
8. 电视机	diànshìjī	(名)	テレビ

9. 清楚	qīngchu	(形)	はっきりしている、明らかである
10. 交	jiāo	(動)	渡す
11. 参加	cānjiā	(動)	参加する
12. 晚会	wǎnhuì	(名)	パーティー

文法解釈



一、動詞＋結果補語

動詞にさまざまな要素をつけ加えて、さらに微妙な意味合いを表現する方法として、「動詞＋“得”＋結果や程度、方向を表す語」(上册第十九課)や、また「動詞＋“来”、“去”」(上册第二十課)をすでに学びました。

この他に、動詞のあとに、その動作の結果を描写する言葉を直接つけ加える、次のような方法があります。

動詞＋“掉”→ 無くなる

例：鸡蛋大家都吃掉了。(卵はみんなが食べてしまいました。)

動詞＋“好”→ うまく仕上がる、完成する

例：明天的课你准备好了吗？(明日の授業は準備できましたか。)

動詞＋“走”→ 離れていく

例：这张票他拿走了。(この切符は彼が持っていきました。)

他にも、いろいろな動詞や形容詞を付けることができます。

二、“以为”

「～と思う」という言い方はいろいろありますが、そのなかで“以为”はしばしば、「～だと思っていたけど、実は違っていた」という意味合いで使われます。

例：(1) 我以为你已经走了，原来还在这儿。(あなたはもう出たと思っていたのに、まだここにいたのか。)

(2) 我以为她们都是日本人呢。(彼女たちはみな日本人だと思っていました。)

三、“也”

“也”は「～も」という意味でした。たとえば、“你也去吗？”、“他们也是中国人”などです。しかし、たんに口調を和らげるために使われることもあります。このような場合、“也”がないと少しぶっきらぼうな感じになります。

練習 I



声を出して次の中国語を練習してください。

- ① 她把房子卖掉了。
- ② 我想去分公司把事情办掉。
- ③ 大家都走掉了。

- ④ 垃圾我没扔掉。
⑤ 今天我没把盒饭吃掉。
2. ① 佐藤先生把出差的准备都做好了。
② 我把下个月的工作计划好了。
③ 他已经订好了回国的机票。
④ 我们快准备好会议资料吧。
⑤ 我还没想好节日去哪儿玩。
3. ① 那本杂志张小姐借走了。
② 我的手机被妹妹拿走了。
③ 她带走了很多书。
④ 那个客人买走了两台电视机。
⑤ 他没寄走行李。
4. ① 请你说清楚一点儿。
② 我把信交给她了。
③ 我的电脑被弟弟搞坏了。
④ 小王把房间打扫干净了。
⑤ 他听懂了我的话。
5. ① 我以为他也来中国了。
② 江先生以为佐藤先生把信寄到深圳去了。
③ 他以为我也去参加晚会。
④ 大家都以为她是日本人。
⑤ 我以为今天王小姐不上班。

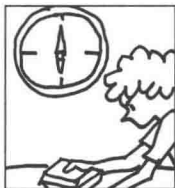
練習 II



次のヒヤリングの練習をしてください。

1. CDを聞いて、内容が一致するものを下のA B C D の絵から選んでください。

① A



B



C



D



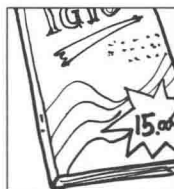
② A



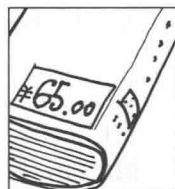
B



C



D



2. CDを聞いて、内容が一致するものを下のA B C Dから選んでください。

① A. 好,我马上就洗。

B. 洗干净了。

C. 好,我马上吃。

D. 已经洗好了。

② A. 不是你买来了吗?

B. 不是昨天王小姐借走了吗?

C. 不是她借来的吗?

D. 不是你的吗?

③ A. 是呀,我以为她是驻外人员。

B. 是呀,她就是医生。

C. 是呀,我也以为她是留学生。

D. 是呀,她也是留学生。

④ A. 不用谢。

B. 这个礼物也就这么贵。

C. 生日礼物是你的吗?

D. 太谢谢你了!

宿題 I



次の言葉を使って文を作ってください。

1. 扔掉

_____。

2. 拿走

_____。

3. 订好了

_____。

4. 我以为

_____。

5. 快…了

_____。

6. 刚刚

_____。

宿題 II



次の中国語の会話を、自分に合わせて完成させてください。

1. A: 你经常出差吗?

B: _____。

2. A: 在中国,你出差过吗? 去过哪里?

B: _____。

3. A: 出差时,你喜欢坐飞机还是坐汽车、火车? 为什么?

B: _____。

4. A: 你出差前做很多准备吗?

B: _____。

5. A: 你能用中文订机票吗?

B: _____。

Dì èrshíèr kè

第二十二课

Kāihuì qián
开会 前



ポイント

- a. 这台电脑便宜多了。
- b. 小张走上去了。
- c. 那儿的沙发搬进来了。
- d. 这件事他干得很好。



本文



秘书：Zuǒténg xiānsheng, nín huílái le?

佐藤：Dui. Zuótiān wǎnshang huí Shànghǎi de.

秘书：Guǎngzhōu nàbiān rèburè?

佐藤：Hěn rè. Bǐ Shànghǎi rèduō le.

秘书：Shì ma? Nín zuówǎn gāng huí Shànghǎi yě bù xiūxi yītiān?

佐藤：Yīnwèi jīntiān yào kāihuì. Ò, duìle, tīngshuō huìyìshì yǐjīng
bāndào sān lóu le, shì ma?

秘书：Dui. Jīntiān de huìyì jiù zài sān lóu kāi, bùguò, xiànzài diàntī
zànshí bù tíng sān lóu, nín qù kāihuì shí, yào zǒushàngqù.

佐藤：Hǎo.

(電話が鳴り、秘書が外の部屋へ)

秘书：Zuǒténg xiānsheng, nín de diànhuà.

佐藤：Ò, bǎ diànhuà jiējìnlái ba.

(佐藤さんが電話に出る)

佐藤：Zhè cì de chǎnpǐn nǐmen zuòde hěn bùcuò. Dēng kāihuì de
shíhou, wǒ huì xiàng zǒngjīnglǐ huìbào de. Nín fàngxīn ba.
Xiàgexīngqī wǒ yīdìng gěi nín yī gè mǎnyì de dáfù. Zàijiàn!

単語



1. 多了	duōle		ずっと、はるかに
2. 上去	shàngqù	(動)	(下から上へ向かって)～していく
3. 进来	jìnlái	(動)	(外から中へ向かって)～してくる
4. 得	de	(助)	動詞あるいは形容詞の後ろに用い、結果・程度を表す
5. 前	qián	(名)	(動詞あるいは主述句の後ろに)～する前
6. 暂时	zànshí	(形)	暫時、しばらく、一時の
7. 停	tíng	(動)	止まる、止める
8. 接	jiē	(動)	続く、続ける、つなぐ、つながる
9. 产品	chǎnpǐn	(名)	製品
10. 不错	bùcuò	(形)	正しい、良い、うまい、悪くない
11. 等	děng	(動)	～してから、～になってから
12. 向	xiàng	(介)	(名詞と組み合わせて動作の方向を表す)～に向かって、～へ、～に
13. 汇报	huìbào	(動)	報告する
14. 放心	fàngxīn	(動)	安心する
15. 下个星期	xiàgexīngqī	(名)	来週
16. 一定	yīdìng	(副)	必ず、きっと
17. 满意	mǎnyì	(形)	満足である
18. 答复	dáfù	(動)	返事する

補充単語



1. 天气	tiānqì	(名)	天気
2. 发音	fāyīn	(名)	発音
3. 问题	wèntí	(名)	問題
4. 严重	yánzhòng	(形)	深刻だ
5. 爬	pá	(動)	登る
6. 跑	pǎo	(動)	走る
7. 提	tí	(動)	(手に提げて) 持つ
8. 跳	tiào	(動)	跳ぶ
9. 端	duān	(動)	(両手または片手でものを水平に保つようにして) 持つ、掲げる
10. 开	kāi	(動)	運転する
11. 车	chē	(名)	車
12. 楼梯	lóutī	(名)	階段

文法解釈



一、“…多了”

程度が高いことを表す言葉には、“很”、“非常”、“太…了”、“…极了” などがありますが、“…多了”もその仲間です。しかし、これは比較の結果、差が大きいことを表し、「はるかに」「ずっと」という意味です。“…极了”と同じく、形容詞の後ろにつけます。

- 例：(1) 这本书好多了。(この本はずっといいです。)
 (2) 你的办法容易多了。(あなたのやり方はずっと簡単です。)
 (3) 这个孩子可爱多了。(この子はずっと可愛いですね。)

二、“…上去”

動詞の後に、さまざまな意味を補う言葉をつける言い方、たとえば、“说错”、“看完”などを、第十二課で学びました。

ここではさらに、動詞にその動作の方向を補う言い方を学びます。文の作り方はやはり単純で、「動詞＋方向を表す言葉」です。

- 例：(1) 带来(持って来る) (2) 带去(持って行く)
 (3) 跑来(走って来る) (4) 跑去(走って行く)

「方向を表す言葉」をさらに複雑なものにすることもできます。

- 例：(1) 带上来(持って上がって来る) (2) 带上去(持って上がって行く)
 (3) 跑下来(駆け下りて来る) (4) 跑下去(駆け下りて行く)

三、“…进来”

これも“…上去”と同じ仲間です。“进”はもともと「入る」という意味ですので、“来”や“去”と組み合わせると、「～して入って来る/行く」となります。

- 例：(1) 带进来(持ちこんで来る) (2) 带进去(持ちこんで行く)
 (3) 跑进来(駆けこんで来る) (4) 跑进去(駆けこんで行く)

四、動詞・形容詞＋“得”＋形容詞

“…错”、“…完”などは動作の結果を動詞に付けくわえ、“…来”、“…进来”などは動作の方向を補うものですが、さらに、動詞や形容詞に対して、その程度や状態を補う言い方があります。日本語にはこのような組み立て方の文はないので、翻訳には工夫が必要です。

- 例：(1) 他说得不错。(彼の言うとおりです。)
 (2) 孩子们玩儿得很高兴。(子供たちはとてもうれしそうに遊んでいます。)
 (3) 这几天热得厉害。(ここ数日はすごく暑いです。)

練習 I



声を出して次の中国語を練習してください。

1. ① 这台电脑便宜多了。
② 广州的天气比上海热多了。
③ 汉语的发音难多了。
④ 这个问题严重多了。
⑤ 感冒好多了。
2. ① 小张走上去了。
② 您去开会时,要走上去了。
③ 金茂大厦我爬上去过一次。
④ 我们快跑上去看看吧。
⑤ 请你把这个行李提上去。
3. ① 小张走下去了。
② 您去开会时,要走下去。
③ 从这儿我也跳下去过。
④ 我们快跑下去看看吧。
⑤ 他跑下去了。
4. ① 那儿的沙发搬进来了。
② 把电话接进来吧。
③ 请您把会议资料拿进来。
④ 小姐,我把您的咖啡端进来了。
⑤ 他们都走进来了。
5. ① 那儿的沙发搬出去了。
② 把电话接出去吧。
③ 请您把会议资料拿出去。
④ 小姐,我把您的咖啡端出来了。
⑤ 他们都走出来了。
6. ① 这件事他干得很好。
② 这次的产品你们做得很不错。
③ 她菜做得非常好吃。
④ 江先生开车开得很快。
⑤ 我打电脑打得很慢。

練習 II



次のヒヤリングの練習をしてください。

1. CDを聞いて、内容が一致するものを下のA B C D の絵から選んでください。

① A



B



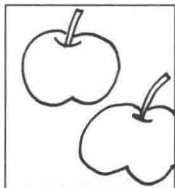
C



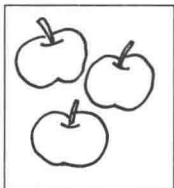
D



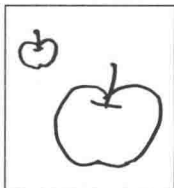
② A



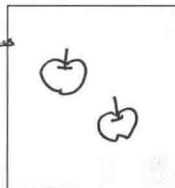
B



C



D



2. CDを聞いて、内容が一致するものを下のA B C D から選んでください。

① A. 电脑也坏了。

B. 电梯坏了,电脑没坏。

C. 那我们坐公共汽车吧。

D. 那我们只好走上去了。

② A. 报告马上写完了。

B. 这份报告很长。

C. 还是星期一再写吧。

D. 科长回去写报告。

③ A. 这菜我也会做。

B. 哪里,哪里。

C. 他们喜欢吃这个菜。

D. 这菜很便宜。

④ A. 好多了。

B. 这里是上海宾馆。

C. 他喜欢吃饼干。

D. 宾馆不在这儿。

宿題 I



次の言葉を使って文を作ってください。

1. …多了